

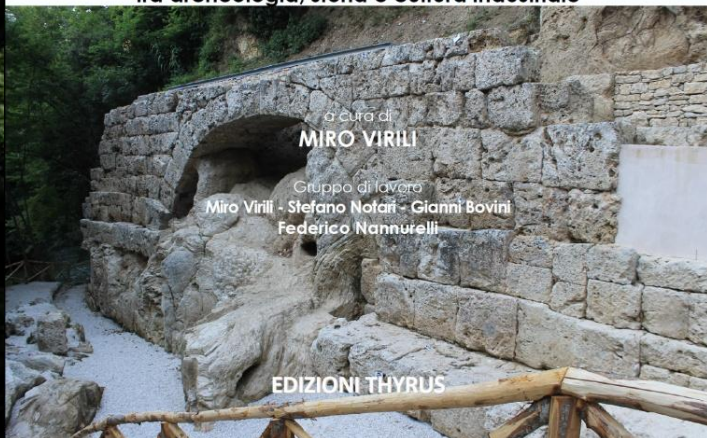
# La Cascata delle Marmore

## Tra archeologia, storia e cultura industriale



### "L'Opera della Cascata"

Guida dei beni culturali della  
**CASCATA DELLE MARMORE**  
tra archeologia, storia e cultura industriale



a cura di  
**MIRO VIRILI**

Gruppo di lavoro  
Miro Virili - Stefano Notari - Gianni Bovini  
Federico Nannurelli

EDIZIONI THYRUS



**Giovedì 15 ottobre ore 16,30**

Archivio di Stato di Terni – Palazzo Mazzancolli – via Cavour 28 Terni

**Presentazione della guida ai Beni culturali della Cascata  
della Marmore e del restauro di Ponte del Toro**

**INAUGURAZIONE PONTE DEL TORO RESTAURATO**

**Sabato 17 ottobre ore 10,30**

Presso Vocabolo Toro - Papigno - Terni

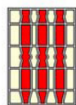




Unione Europea



Repubblica Italiana



Regione Umbria



ASSE LEADER



GAL Ternano

PSR Umbria 2007-2013 ASSE IV – P.S.L. Area Ternano – Narnese - Amerino - MISURA 413: AZIONE D1) TUTELA E RIQUALIFICAZIONE PATRIMONIO RURALE E RISORSE LOCALI MINORI  
“BENI CULTURALI MINORI - IV EDIZIONE” - CODICE SIAN N.: 413.0018.0001.

## Valorizzazione della Cascata delle Marmore e del suo territorio

### Censimento e nomenclatura dei beni culturali della Cascata

LOTTO N. 2: RECUPERO DEL PONTE CANALE - LOTTO N. 3: GUIDA E CARTA E DEGLI ITINERARI  
(BENI CULTURALI MINORI NON ADEGUATAMENTE VALORIZZATI - IMPORTO DEI LAVORI EURO 58.760,00)

UBICAZIONE: COMUNE DI TERNI - Frazioni MARMORE - COLLESTATTE - PAPIGNO

COMMITTENTE:

ASSOCIAZIONE PUBBLICO-PRIVATA “ARCHEOMARMORE” TRA  
COMUNE DI TERNI – ICSIM – ACTL COOP. SOCIALE

CAPOFILO E COORDINAMENTO : COMUNE DI TERNI -

DIREZIONE LAVORI PUBBLICI - REALIZZAZIONE E GESTIONE SERVIZI - U.O. OPERE DI URBANIZZAZIONE

INTERVENTI E PROGETTI FINALIZZATI PIANI INTEGRATI D'AREA - GESTIONE SITI DI PREGIO

PIAZZA M. RIDOLFI N. 1 - PIAZZA CORSO DEL POPOLO N. 30 – 05100 TERNI (TR)

NUCLEO DI PROGETTAZIONE

**dott. MIRO VIRILI architetto (*Alterambiente*)**

**Stefano Notari, Gianni Bovini, Stefano Bartolini**

**Collaboratori: Sara Brunetti, Marco Venanzi, CEA della Cascata delle Marmore,**

IMPRESA ESECUTRICE

**ALIS soc. coop. sociale a r.l.**

DIREZIONE LAVORI

**dott. Miro Virili architetto**

RESPONSABILE DEL PROCEDIMENTO

**Geom. Federico Nannurelli**

RESPONSABILE DELLA SICUREZZA

**Geom. Sergio Paragnani**



VALORIZZAZIONE DELLA CASCATA DELLE MARMORE E DEL SUO TERRITORIO  
CENSIMENTO E NOMENCLATURA DEI BENI CULTURALI - MMXIII

MISURA 413: AZIONE D1) TUTELA E RIQUALIFICAZIONE DEL PATRIMONIO RURALE E DELLE RISORSE LOCALI MINORI



# Le tabelle sui beni culturali

**Itinerario A) Bonifiche storiche;**

**Itinerario B) archeologia industriale;**

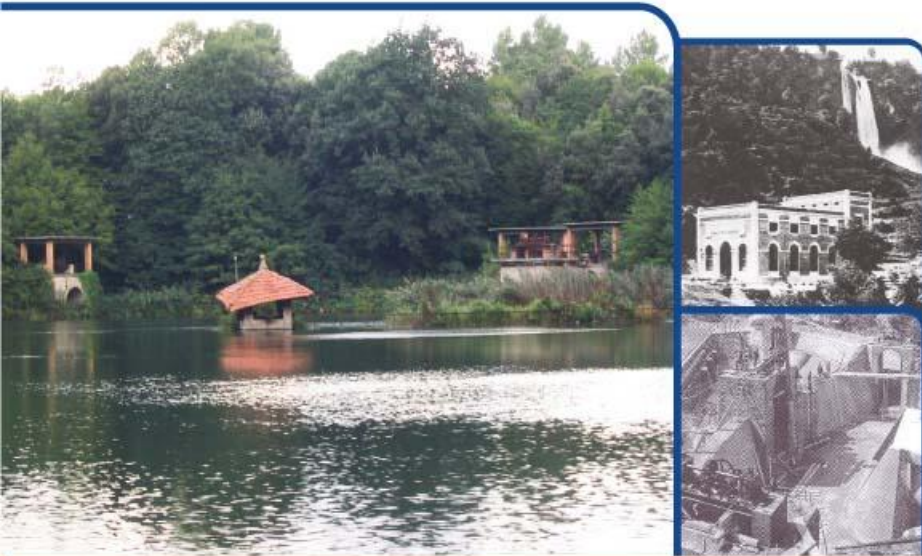
**Opere di presa centrale dismessa di Marmore (1922)**

Autore: Società Terni

itinerario  
archeologia  
industriale

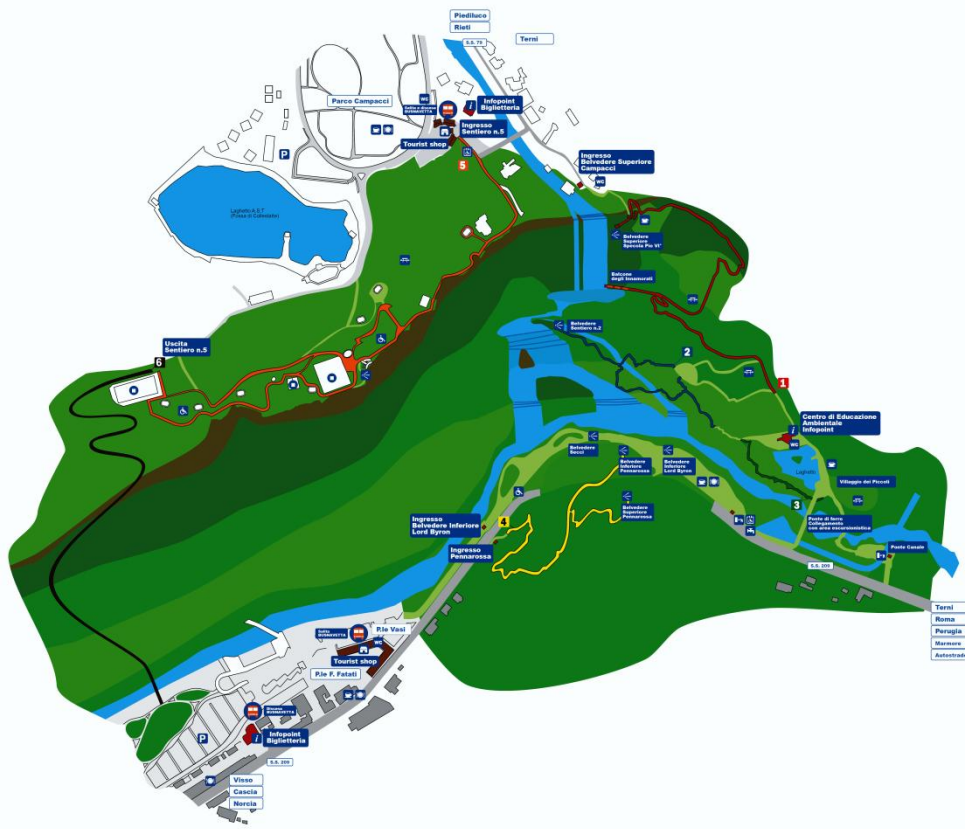
**B**

Le opere di presa e relativi fabbricati, manufatti e canalizzazioni di quella che era la Centrale di Marmore, entrano in funzione nel 1922 nell'ambito dei primi programmi idroelettrici della Società Terni volti all'accaparramento delle risorse energetiche del territorio. Aveva una potenza installata di 19.000 kW. Il sistema idraulico era costituito dal manufatto di presa sulla riva destra del Velino con il fabbricato che ospitava i locali di manovra, dal canale in galleria che portava l'acqua fino al laghetto detto "delle Acciaierie", da dove partivano le successive condotte fino alla centrale di Marmore, ubicata sulla riva sinistra del Nera a valle della Cascata. L'impianto sarà parzialmente dismesso e mantenuto in funzione soltanto come riserva dopo che l'apertura della centrale di Galleto, avvenuta nel 1929, consentirà alla Società Terni di compiere il grande salto nei programmi di sfruttamento dei bacini idrici dei fiumi Nera e Velino a fini di produzione idroelettrica.

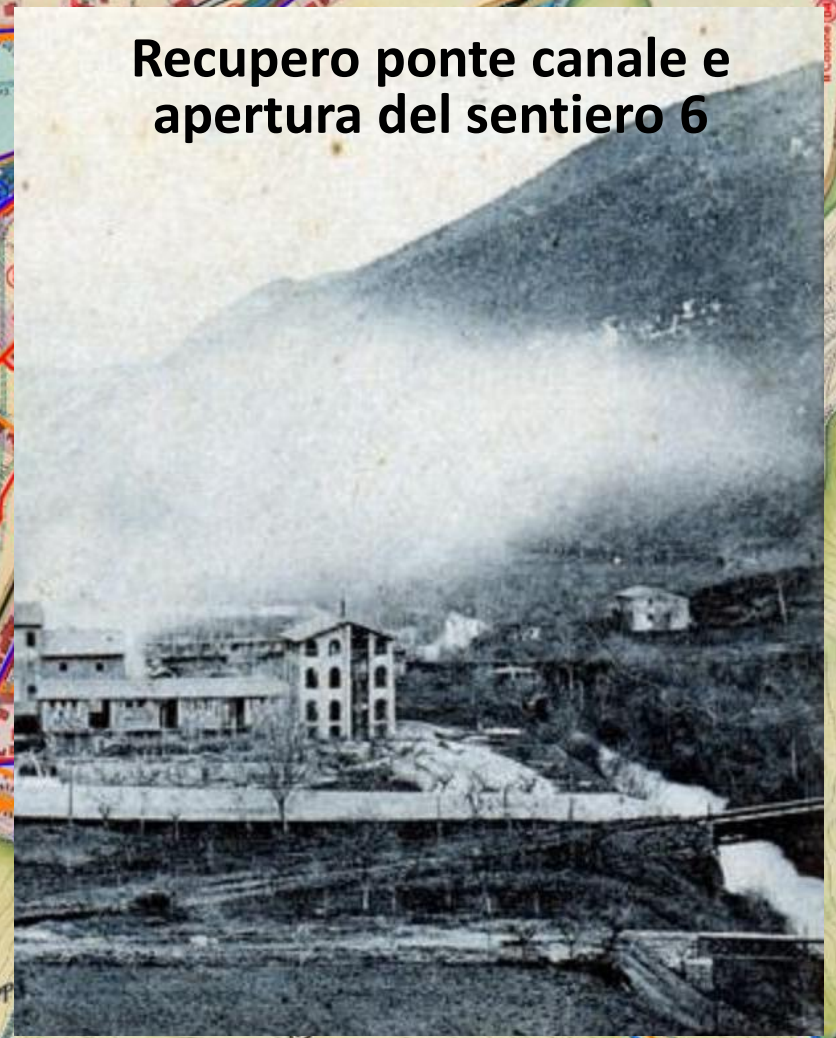


# Le altre fasi del progetto

**Realizzazione di una guida e di una carta degli itinerari di visita**



**Recupero ponte canale e apertura del sentiero 6**





SENTIERO N. 6



# L'idea di un museo all'aria aperta e il restauro (della memoria) dei beni dimenticati

Il museo dell'Opera della Cascata

Il restauro di Ponte del Toro







# Il CEA della cascata e l'Orto botanico

Presso il Ponte naturale – Direttore R. Venanzoni





Unione Europea



Repubblica Italiana



Regione Umbria



ASSE LEADER



GAL Ternano

PS.R. Umbria 2007-2013 ASSE IV - P.S.L. Area Ternano - Narnese - Amerino 2007-2013 - MISURA 413: AZIONE D1) TUTELA E RIQUALIFICAZIONE DEL PATRIMONIO RURALE E DELLE RISORSE LOCALI MINORI "BENI CULTURALI MINORI - IV EDIZIONE" - CODICE SIAN N.: 413.0018.0001.

## Restauro, riqualificazione e valorizzazione del Ponte del Toro e dell'antica strada della Fossa

RECUPERO DI UN'EMERGENZA DI VALORE STORICO/ARCHEOLOGICO  
(BENI CULTURALI MINORI NON ADEGUATAMENTE VALORIZZATI - IMPORTO DEI LAVORI EURO 106.643,48)

UBICAZIONE:

COMUNE DI TERNI - Frazione di Papigno - Vocabolo Toro

COMMITTENTE:

ASSOCIAZIONE PUBBLICO-PRIVATA "ARCHEOMARMORE" TRA  
COMUNE DI TERNI - ICSIM - ACTL COOP. SOCIALE

CAPOFILIA E COORDINAMENTO: COMUNE DI TERNI; DIREZIONE LAVORI PUBBLICI - REALIZZAZIONE E GESTIONE SERVIZI - U.O. OPERE DI URBANIZZAZIONE - PROGETTI FINALIZZATI PIANI INTEGRATI D'AREA - GESTIONE SITI DI PREGIO INTERVENTI - PIAZZA M. RIDOLFI N. 1 - PIAZZA CORSO DEL POPOLO N. 30 - 05100 TERNI (TR)

NUCLEO DI PROGETTAZIONE

dott. Miro Virili architetto (**ALTERAMBIENTE**) dott. Carlo Virili archeologo  
dott. Roberto Angeletti ingegnere (progetto strutturale) - dott. Luca Latella geologo  
geom. Stefano Bartolini (STAVIBA) - Collaboratori: arch. Marco Francucci - geom David Andolfi

IMPRESA ESECUTRICE

Mammoli Edilizia

RESPONSABILE DEL PROCEDIMENTO

Geom. Federico Nannurelli

DIREZIONE LAVORI

dott. Miro Virili architetto

RESPONSABILE DELLA SICUREZZA

Geom. Sergio Paragnani

DIREZIONE SUL CAMPO DEI LAVORI ARCHEOLOGICI

dott. Carlo Virili archeologo

SUPERVISIONE E CONSULENZA PROGETTO, LAVORI DI RESTAURO, RICERCHE E SCAVI



Ministero  
dei beni e delle  
attività culturali  
e del turismo

Soprintendenza Archeologia  
dell'Umbria

SOPRINTENDENTE ARCHEOLOGIA DELL'UMBRIA:

dott.ssa Elena Calandra

ISPETTRICE SOPRINTENDENZA ARCHEOLOGIA DELL'UMBRIA:

dott.ssa Maria Cristina De Angelis

COLLABORAZIONE PER RILIEVO, ANALISI TECNICA E ATTIVITÀ DI RICERCA



SAPIENZA  
UNIVERSITÀ DI ROMA

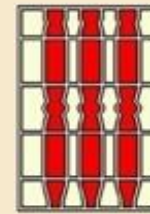
DIPARTIMENTO DI SCIENZE  
DELL'ANTICHITÀ

prof. Alessandro Jaia archeologo

COLLABORATORI: DOTT.SSE FEDERICA PANTANO E CLELIA ALFONSI.



REPUBBLICA  
ITALIANA



REGIONE  
DELL'UMBRIA

tema: *L'Europa investe nelle zone rurali*  
Development: *Europe investing in rural areas*

## Sviluppo rurale 2007-2013

PROGETTO LOCALE GAL  
TERNANO  
2007-2013



ASSOCIAZIONE GAL TERNANO



Comune di Terni



ASSOCIAZIONE PUBBLICO-PRIVATA "ARCHEOMARMORE"

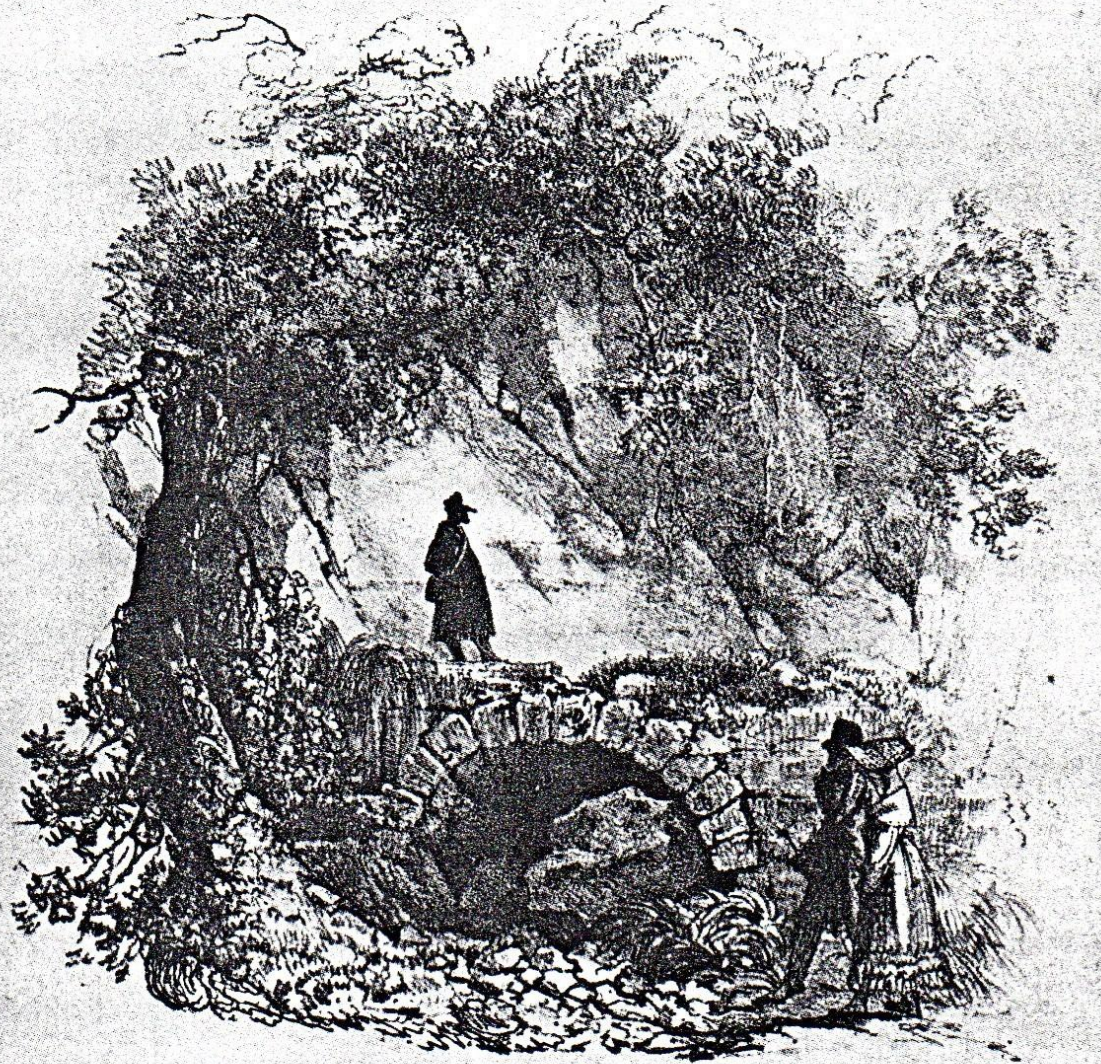
ASSOCIAZIONE PUBBLICO-PRIVATA - SOC. COOP. SOCIALE ACTL  
05100 TERNI (TR)

RECUPERO DI UN'EMERGENZA DI VALORE STORICO/ARCHEOLOGICO

## PONTE DEL TORO - MMXV

RECUPERO DEL PATRIMONIO RURALE E DELLE RISORSE LOCALI MINORI

# Ponte del Toro



*Ponte Antidiluviano in terni.*

# Ponte del Toro prima del restauro



# Ponte del Toro restaurato

## Presa del Canale Cervino restaurata



# Breve sintesi dei primi risultati

Topografia storica del Piano delle Marmore  
Carta delle bonifiche storiche (1545-1819)

- Il Restauro dell'antico **Ponte del Toro** è stato ultimato 28 maggio 2015, ed ha riproposto l'immagine del ponte visto dal Riccardi nel 1819 e disegnato nel 1825 riscoprendo la presa del canale del Cervino realizzata dallo stesso Riccardi;
- Il manufatto ubicato sulla sinistra del Nera in prossimità della strada comunale, prima del nucleo abitato di vocabolo Toro, non è un ponte stradale ma i resti di un'arcata di un manufatto collegato a un'opera idraulica romana.
- Gli studi condotti durante i recenti lavori di restauro hanno datato il ponte all'età di Augusto (I sec. a.C. – I sec. d. C.);
- Sotto l'arcata passava un canale emissario del Velino proveniente dal Piano delle Marmore.
- Il ponte fa parte del complesso sistema delle opere idrauliche della Cascata della Marmore quindi è parte integrante dell'Opera della Cascata,



# Direzione di ricerca n. 1: Ponte toro e il piano delle Marmore



Direzione di ricerca n. 2:

# Il canale Cervino

di Collesano presso il Termine  
della curia vecchia di M. S.  
la curia presso il Termine  
di fossato rattracciato dalli  
fontani presso nel loro ter.  
rattracciato sopra la Casa  
cuor nel ter. di Collesano  
demonstrate la presenza di  
del ter. dal uno et l'altro





# L'opera della cascata

La Cascata delle Marmore è opera dell'uomo e parte di un grande sistema di opere idrauliche che coinvolge l'intero bacino del Nera-Velino e deve essere letta non solo come bene paesaggistico o naturale ma anche e soprattutto come **“Bene Culturale”**, patrimonio comune di due città (Terni e Rieti), e nello stesso tempo luogo d'Europa, parte importante, attraverso il Grand Tour, della cultura occidentale ed elemento significativo e costitutivo dell'identità europea.

È questa la tesi sull'**Opera della Cascata**, intendendo con il termine “opera”, comunemente usato per i cantieri delle grandi cattedrali, tutti gli interventi con i quali l'uomo, dai Romani ai nostri giorni, attraverso l'attività di architetti famosi e mastri anonimi, ha cercato di risolvere il problema delle paludi del Velino e della Valnerina e contestualmente di usare la risorsa acqua sia per l'agricoltura sia per scopi energetici e produttivi.

In questo senso la cascata, frutto del lavoro e dell'ingegno di molte generazioni, è una grande opera d'architettura idraulica che merita la stessa dignità che solitamente attribuiamo alle grandi “fabbriche” e ai monumenti d'architettura.

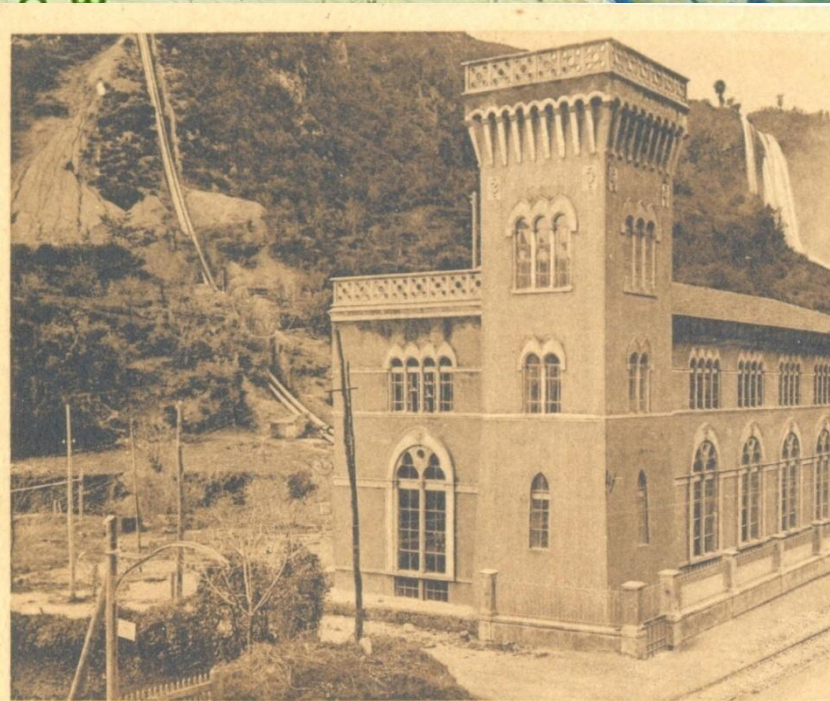
# ...a industriale

Terriv... Cascata delle Ma



# Le centrali idroelettriche e i manufatti

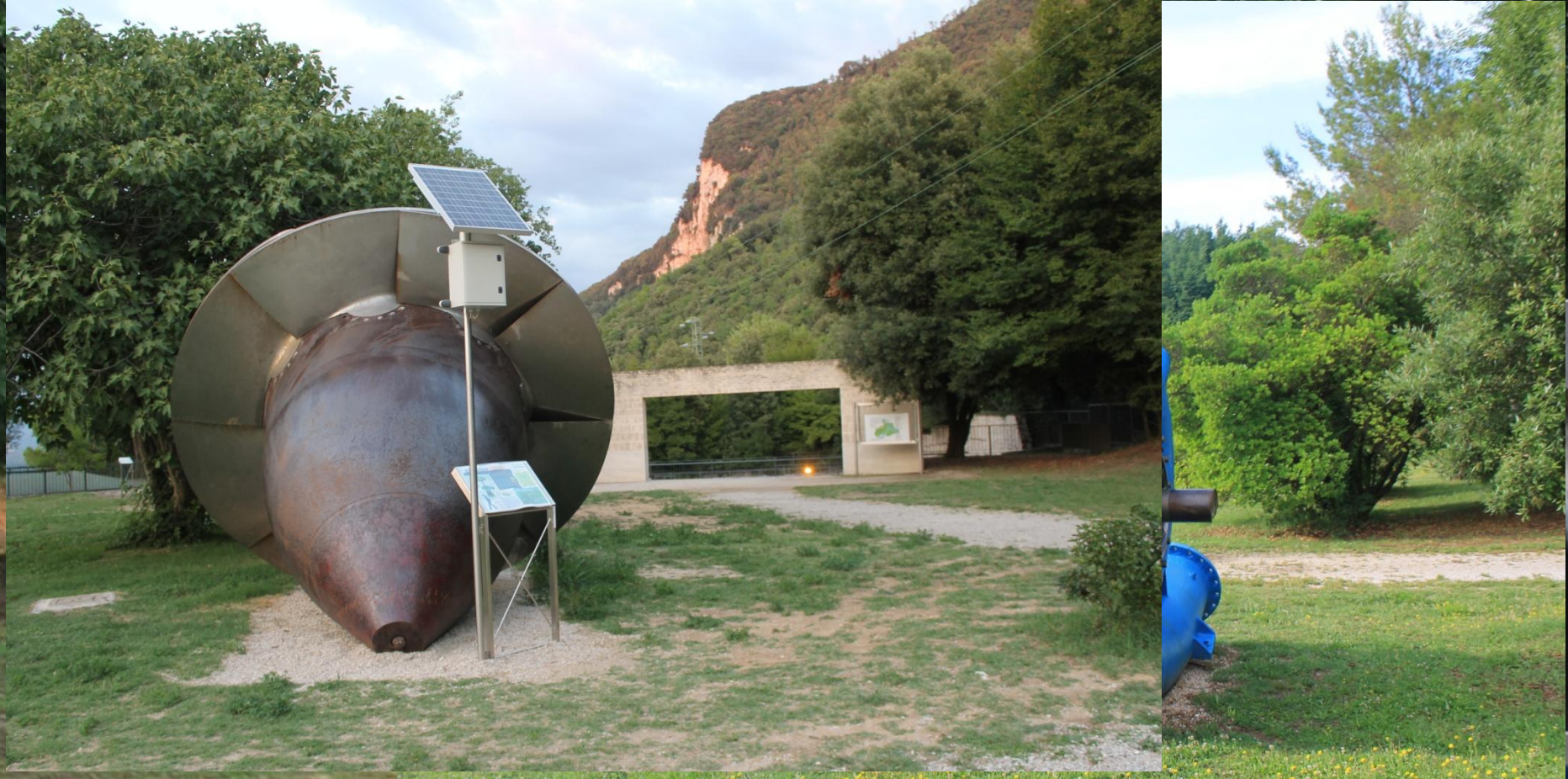
ano delle Marmore  
30-1950)



Terni - Officina Elettrica Municipale



# Il sentiero 5 con le turbine delle centrali



La guida completa questo museo all'aria aperta  
Rende concreta e visibile l'Opera della Cascata

# I PLENARISTI NELLA VALLE DEL NERA

I LUOGHI RITROVATI DI UNA VALLE INCANTATA:  
DOCUMENTARIO, ITINERARIO E PROGETTO DI MUSEO DIFFUSO

**TERNI - NARNI**  
**9 - 11**  
**OTTOBRE**  
**2015**

Palazzo Montani Leoni  
Fondazione Carit  
CAOS Terni  
BCT Terni  
PalaSi  
Teatro Comunale di Narni  
Cascata delle Marmore

[www.plenaristi.it](http://www.plenaristi.it)  
[mostra@plenaristi.it](mailto:mostra@plenaristi.it)



FONDAZIONE  
CASA DI RESPONSO  
di TERNI E NARNI



# La guida



European Union



Italian Republic



Region of Umbria



AXIS LEADER



Terni LAG

2007-2013 Umbria R.D.P. Axis IV – 2007 - 2013 Terni - Narni - Amerino area L.D.P. – MEASURE 413  
ACTION D1) PROTECTION AND REDEVELOPMENT OF THE RURAL HERITAGE AND OF MINOR LOCAL RESOURCES  
"MINOR CULTURAL HERITAGE – 3RD EDITION" - SIAN CODE: 413.0018.0001



174



English version



Comune di Terni



## "The Works of the Falls"

Guide to the Cultural Heritage of

### MARMORE FALLS

Archeology, History and Industrial Culture

The Works of the Falls

Edited by  
**MIRO VIRILI**

Working Group  
Miro Virili - Stefano Notari - Gianni Bovini  
Federico Nannurelli

EDIZIONI THYRUS

ISBN 978-88-6808-055-6



Edizioni Thyrus

# “L'Opera della Cascata”

**Guida beni culturali Cascata delle Marmore**  
tra archeologia, storia e cultura industriale

a cura di **Miro Virili**

Gruppo di lavoro

**Miro Virili** (Alterambiente)

**Stefano Notari** (coop. soc. ACTL)

**Gianni Bovini** (ICSIM)

**Federico Nannurelli**

(D.LL.PP. – U.O. Progetti Finalizzati, Piani Integrati d'Area, Gestione Siti di Pregio)



Edizioni Thyris

**AGC**  
ArtiGraficheCeleri



# Ringraziamenti

- UN RINGRAZIAMENTO PARTICOLARE AL PROF. ROBERTO VENANZONI, PER IL SUO CONTRIBUTO ALLA GESTIONE DEI CENTRI DI EDUCAZIONE AMBIENTALE DELLA PARONIANA DI RIETI.
- SI RINGRAZIANO I COLLABORATORI ENRICO BINI, ANTONIO PIETRANGELI, ANTONIO VIRILI.
- SI RINGRAZIA L'UFFICIO REGIONALE DEI SERVIZI TERRITORIALI D'AREA, PER LA GESTIONE DEI SITI DI INTERESSE REGIONALE, E ALTRI SERGIO PASQUALE E PASQUALE PASQUALE.
- SI RINGRAZIA IN PARTICOLARE IL MUSEO CIVICO DI RIETI, IL CENTRO DI RICERCA COMUNALE DELLA CASCATA, IL CENTRO DI RICERCA COMUNALE DELLA CASCATA, L'A.T.I. 165M MARMORE FALLS.

